

Los nomes asturianos de  
**los insectos**  
(artrópodos II)



**Los nomes asturianos de los insectos  
(artrópodos II)**  
Serie: léxicos de los seres vivos

**sabencia.net**

Nomenclátor – Léxicos – Compendoria

**Citación encamentada:**

Sabencia (2026): *Los nomes asturianos de los insectos (artrópodos II)*. La Pola (L.lena), Asturias.  
Sabencia (1er edición).  
<https://sabencia.net>

**Semeya de portada:** vacalloria (*Lucanus cervus*).  
Autor/Llicencia: Imaxe obtenida pola IA de Google Gemini.

Esta obra ta sujeta a una llicencia Creative Commons d'usu abiertu, con reconocimientu de l'autoría y ensin obra derivada nin usos comerciales.

## QUÉ YE SABENCIA

**Sabencia** ye una organización ensin porgüeyu que surge col envís d'andechar na normativización del idioma asturianu, el so ámbitu ye la ciencia. Ún de los oxetivos fundacionales de la organización establez el compromisu firme hacia la regulación taxonómica asturiana. Por esti motivu, la web de **sabencia.net** ufre una base de datos de consulta llibre y permanente con más de 10.000 nomes vernáculos asturianos de flora y fauna, conocida col nome de **Nomenclátor**, onde'l binomial científicu de cada especie queda venceyáu a un únicu nome referencial, estremándolu de los demás y dando solución rigurosa y de prestixu al asturianu.

Ún resultáu d'esta xera coleutiva ye la elaboración de **recursos léxicos** sobre flora y fauna. Nel presente documentu recuéyense los nomes asturianos de los **inseutos (artrópodos II)**.

## MOTIVACIÓN

Nel sieglu XVIII el suecu Carl von Linné propunxo una normativa pa clasificar, ordenar y nomar con precisión y rigor a los seres vivos aportando lluz a un maremagnum indefiníu de términos onde toles llingües populares y ciencia enxareyaben. Como consecuencia, la ciencia obtuvo un preséu estable ya inequívocu na identificación de los organismos que la permitió avanzar ensin ambigüedaes nin vacíos. De magar esti consensu científicu, los idiomas populares aprovecharonlu pa matizar el so propiu vocabulariu, refugando xeneralizaciones, definiendo vocablos y precisando términos. Les llingües con mayor númeru de falantes asumieron aína esti procesu, otres entamaronlu más tarde.

Tocántenes al asturianu, nes caberes décades hebo varios intentos d'acuriosar esta bayura idiomática y venceyala categóricamente a una especie binomial, abandonando la indefinición ya introduciéndolu na llista d'idiomes normalizaos nesta disciplina taxonómica. Anque la mayor parte de los trabayos precedentes apostaron por pasar de la xeneralización a la especiación y favorecer la elaboración de llistes patrón, suelen compartir varios rasgos qu'amenorguen el so potencial: amuesen esencialmente especies autóctones –cola visión centrada nel territoriu alministrativu asturianu actual–, cñense a poques especies o a grupos concretos, nun recopilen tolos sinónimos del territoriu y suelen ser publicaciones asturianas referenciaes dende una óptica non asturiana.

**Sabencia** garra'l testigu d'esta xera y da un reblagu más allá. Tomando l'idioma asturianu como llingua vehicular, la so amplia base de datos de nomes vernáculos permite afrontar la taxonomía asturiana con solvencia y enfotu plenos. Los resultaos obteníos na caxella de gueta del **Nomenclátor** da resultaos accesibles, fáciles, rápidos, precisos y actualizaos, ofreciendo'l términu científicu binomial pa cada especie con ún únicu nome vernáculu referencial. Amás y en casu d'habelos, da información tamién de la rellación de tolos sinónimos posibles, amosando la bayura llingüística y variedá dialeutal del idioma.

## METODOLOGÍA Y ESTRUCTURA

La metodoloxía usada pa la base de datos del **Nomenclátor** encóntrase nun concienciudu y fondu trabayu recopilatoriu de tola bibliografía tradicional y moderna. L'ámbitu territorial abarca Asturias, Lleón, Zamora, Miranda de l Douro (Portugal) y partes de Cantabria y Salamanca; esclúise l'eonaviegu. El **Nomenclátor** nun ye un proyeutu zarráu, sigue evolucionando y ampliándose constantemente.

Como se dixo, la fortaleza de la información ofrecida nel **Nomenclátor** encóntrase nel venceyu inequívocu y únicu de cada nome científicu –especie por especie– con ún únicu nome asturianu y, nesti sen, cada nome asturianu con unu únicu binomial científicu.

Pal nome asturianu escoyíu como referencial procuróse siempre proponer el más espardíu pel dominiu del asturianu y, amás, qu'asuma la normativa de l'Academia de la Llingua Asturiana. Posteriormente, col oxetivu d'ampliar l'acervu asturianu de nomes vernáculos, tomamos los xenéricos como base pa la creación d'otros más específicos, añadiendo-yos un especificante d'acordies con dalguna característica fácilmente identificable y compartida con otres llingües o binomial. A esta información suministrada por especie acompañenla tamién, en casu d'habela, la llista de tolos sinónimos colos que se conoz, amás del nome castellanu ya inglés.

## LOS RECURSOS LÉXICOS

Los **recursos léxicos** son extractos monográficos en pdf de la información consultable online del **Nomenclátor**. Sicasí, y a diferencia d'él, los **léxicos** dan tamién información axeitada de la clas, orde y familia de cada especie amosada.

Con estos documentos, **Sabencia** pretende ufrir un nuevu preséu más na divulgación científica n'asturianu, ateclando a l'accesibilidá y afalando a la distribución.

Al ser el **Nomenclátor** un proyeutu n'evolución, los **léxicos** tamién, esistiendo versiones según avancen los estudios y la información disponible. Na web va ufrise siempre el léxicu más actualizáu, diferenciáu de los anteriores por un número de versión.

## NOTA

La fase larvaria del ciclu biolóxicu de los insectos conozse popularmente con varios nomes como alcarazana, belesa, besa, buxán, buxanu, canesba, caresa, carexa, carrazana, coca, cocu, couza, crialexu, cucu, cuyarapa, gusenu, guxán, guxana, guxanu, guxarapa, guxarapu, paparrachu, paparraxa, paparraxona, paparraxu, paparrón, paparroxu, paparruxu, papón, rata, saltón, torcida, verbén, vierbe, viérbene y viérmene. Toos ellos faen referencia a la descripción d'animal pequeñu, invertebráu, vermiforme, blandiu y d'apéndices locomotores ausentes o poco destacaos.

Siendo formes sinónimes y pol usu n'otres obres de calter científicu, xunto col cultismu **larva** proponemos los vulgares **canesba** y **guxán** como referenciales.

A esta fase larvaria queden por añadir cuatro vocablos populares esclusivos aplicaos a les caparines: allacrán, escarpión, gata y gatona; d'ellos tomamos **gata** como referencial.

# ANIMALIA

## FILU: ARTHROPODA

### CLAS: HEXAPODA / INSECTA

ORDE: --

Familia: --

---

*Dactylopius coccus*

**Cochinilla del carmín**

sin.: --

es: Cochinilla del carmín

en: Cochineal

ORDE: Blattodea

Familia: Blattidae

---

*Blatta orientalis*

**Cucaracha oriental**

sin.: brata

sin.: barata

sin.: cucaracha

sin.: coca

sin.: cocaraxa

sin.: cuca

sin.: cúcara

sin.: cucarachu

sin.: cucaracha roxa

sin.: cuyarapa

sin.: cucharapa

sin.: paparraxa

sin.: papona

es: Cucaracha negra

en: Oriental cockroach

*Blattella germanica*

**Cucaracha alemana**

sin.: brata

sin.: barata

sin.: cucaracha

sin.: coca

sin.: cocaraxa

sin.: cuca

sin.: cúcara

sin.: cucarachu

sin.: roxa

sin.: cuyarapa

sin.: cucharapa

sin.: paparraxa

sin.: papona

es: Cucaracha rubia

en: German cockroach

*Periplaneta americana*

**Cucaracha americana**

sin.: coca

sin.: cúcara

sin.: cuyarapa

sin.: paparraxa

sin.: papona

es: Cucaracha americana

en: American cockroach

*Periplaneta australiasea*

**Cucaracha australiana**

sin.: --

es: Cucaracha australiana

en: Australian cockroach

## Familia: Infraorde isoptera

*Ord. Isoptera*

**Termita**

sin.: --

es: Termita

en: Termite

## ORDE: Coleoptera

Familia: --

*Necrobia rufipes*

**Couza**

sin.: --

es: Escarabajo del jamón

en: Red-legged ham beetle

*Rosalia alpina*

**Rosalia alpina**

sin.: --

es: Rosalia alpina

en: Rosalia longicorn

## Familia: Anobiidae

*Fam. Anobiidae*

**Foroñu**

sin.: bícaru

sin.: caronchu

sin.: carondia

sin.: carondu

sin.: caroñu

sin.: corondu

sin.: curonchu

sin.: comia

sin.: coroyu

sin.: coroñu

sin.: coruñu

sin.: curuñu

sin.: goroyu

sin.: guruyu

sin.: foroñu

sin.: foroña

sin.: foronyu

sin.: fronyu

sin.: frunyu

sin.: furoña

sin.: furuña

sin.: furuñu

sin.: furundiu

sin.: poliya

sin.: polía

sin.: policha

sin.: poría

sin.: pulía

sin.: pulicha

sin.: pulie||a

sin.: pulilla

sin.: puliya

sin.: pul||ía

sin.: virugu

sin.: virgu

sin.: vurgu

es: Carcoma

en: Woodworm

## Familia: Cantharidae

---

*Rhagonycha fulva*

**Anxelín**

sin.: anxelín  
sin.: anxelín de dios  
sin.: anxelín de dious  
sin.: flaire  
sin.: fraile  
sin.: frailín  
sin.: mapolillu  
sin.: sanxuanín  
sin.: zapateru

es: Coracero rojo  
en: Common red soldier beetle

#### Familia: Carabidae

---

*Carabus sp.*

**Escarabayu cárabu**

sin.: escarabayu  
sin.: escarabachu  
sin.: escarabeyu  
sin.: escaraboyu

es: Cáрабо  
en: --

*Cicindela campestris*

**Cicindela**

sin.: --

es: Cicindela campestre  
en: Green tiger beetle

#### Familia: Chrysomelidae

---

*Leptinotarsa decemlineata*

**Escarabayu la pataca**

sin.: escarabayu  
sin.: escarabachu  
sin.: escarabeyu  
sin.: escaraboyu

es: Escarabajo de la patata  
en: Colorado potato beetle

#### Familia: Coccinellidae

**Catasol de dos puntos**

es: --

en: --

sin.: anxelín del cielu

sin.: catalina

sin.: catalina de dios

sin.: catalinina

sin.: cogollín del rei

sin.: coquín de dios

sin.: corderín

sin.: cuntadeos

sin.: marzolín

sin.: miasol

sin.: nanina

sin.: nina de san antón

sin.: paxarina de dios

sin.: perrín

sin.: perrín de dios

sin.: perrín de san roque

sin.: perrina

sin.: pirrín

sin.: pitín de dios

sin.: pitina

sin.: rei

sin.: rei de dios

sin.: reichín

sin.: rei||ín

sin.: reinín

sin.: reisol

sin.: reixín

sin.: rinchín

sin.: santina

sin.: tarralina de dios

sin.: vaquina de dios

sin.: zapaterina de dios

*Coccinella septempunctata*

**Catasol de siete puntos**

es: Mariquita de siete puntos

en: Seven-spot ladybird

sin.: anxelín del cielu

sin.: catalina

sin.: catalina de dios

sin.: catalinina

sin.: cogollín del rei

sin.: coquín de dios

sin.: corderín

sin.: cuntadeos

sin.: marzolín

sin.: miasol

sin.: nanina

sin.: nina de san antón

sin.: paxarina de dios

sin.: perrín

sin.: perrín de dios

sin.: perrín de san roque

sin.: perrina

sin.: pirrín

sin.: pitín de dios

sin.: pitina

sin.: rei

sin.: rei de dios

sin.: reichín

sin.: rei||ín

sin.: reinín

sin.: reisol

sin.: reixín

sin.: rinchín

sin.: santina

sin.: tarralina de dios

sin.: vaquina de dios

sin.: zapaterina de dios

*Propylea  
quatuordecimpunctata*

**Catasol de catorce puntos** es: --

sin.: anxelín del cielu en: --

sin.: catalina

sin.: catalina de dios

sin.: catalinina

sin.: cogollín del rei

sin.: coquín de dios

sin.: corderín

sin.: cuntadeos

sin.: marzolín

sin.: miasol

sin.: nanina

sin.: nina de san antón

sin.: paxarina de dios

sin.: perrín

sin.: perrín de dios

sin.: perrín de san roque

sin.: perrina

sin.: pirrín

sin.: pitín de dios

sin.: pitina

sin.: rei

sin.: rei de dios

sin.: reichín

sin.: rei||ín

sin.: reinín

sin.: reisol

sin.: reixín

sin.: rinchín

sin.: santina

sin.: tarralina de dios

sin.: vaquina de dios

sin.: zapaterina de dios

*Psyllobora vigintiduopunctata* **Catasol de ventidós puntos**

sin.: anxelín del cielu  
sin.: catalina  
sin.: catalina de dios  
sin.: catalinina  
sin.: cogollín del rei  
sin.: coquín de dios  
sin.: corderín  
sin.: cuntadeos  
sin.: marzolín  
sin.: miasol  
sin.: nanina  
sin.: nina de san antón  
sin.: paxarina de dios  
sin.: perrín  
sin.: perrín de dios  
sin.: perrín de san roque  
sin.: perrina  
sin.: pirrín  
sin.: pitín de dios  
sin.: pitina  
sin.: rei  
sin.: rei de dios  
sin.: reichín  
sin.: rei||ín  
sin.: reinín  
sin.: reisol  
sin.: reixín  
sin.: rinchín  
sin.: santina  
sin.: tarralina de dios  
sin.: vaquina de dios  
sin.: zapaterina de dios

es: Mariquita de veintidós puntos  
en: 22-spot ladybird

**Familia: Curculionidae**

*Anthonomus pomorum*

**Gorgoyu de la mazanal**

sin.: gorgoyu  
sin.: gorgoxu  
sin.: gorguxu  
sin.: gorguyu  
sin.: gurgoxu  
sin.: gurgoyu  
sin.: gurguyu

es: gorgojo de la flor del manzano  
en: apple blossom weevil

*Callosobruchus maculatus*

**Gorgoyu la faba**

sin.: gorgoyu  
sin.: gorgoxu  
sin.: gorguxu  
sin.: gorguyu  
sin.: gurgoxu  
sin.: gurgoyu  
sin.: gurguyu

es: gorgojo de la alubia  
en: cowpea weevil

*Fam. Curculionidae*

**Gorgoyu**

sin.: corcoyu  
sin.: gorgoyu  
sin.: gorgoxu  
sin.: gorguxu  
sin.: gorguyu  
sin.: gurgoxu  
sin.: gurgoyu  
sin.: gurguyu  
sin.: paparraxu  
sin.: paparrexu

es: Gorgojo  
en: Weevil

*Gonipterus scutellatus*

**Gorgoyu l'ocalitu**

sin.: gorgoyu  
sin.: gorgoxu  
sin.: gorguxu  
sin.: gorguyu  
sin.: gurgoxu  
sin.: gurgoyu  
sin.: gurguyu

es: gorgojo del eucalipto  
en: eucalyptus snout beetle

*Rhynchophorus ferrugineus*

**Gorgoyu les palmeres**

sin.: --

es: Picudo rojo  
en: Palm weevil

**Familia: Dytiscidae**

*Dytiscus sp.*

**Cuerrefontes**

sin.: correfontes  
sin.: corrifontes

es: Escarabajo buceador  
en: Great diving beetle

**Familia: Geotrupidae**

*Geotrupes stercorarius*

**Fozabulles**

sin.: comemierda  
sin.: fozabulles  
sin.: fozabu||as  
sin.: fozamierdes  
sin.: fozamierdas  
sin.: zapamierdes  
sin.: zapamierdas

es: Escarabajo estercolero  
zumbador  
en: Earth-boring dung beetle

**Familia: Lampyridae**

**Cocu de lluz**

es: Luciérnaga  
en: Common glow worm

sin.: cocu  
sin.: candeleru  
sin.: candiliru  
sin.: cenón  
sin.: coca  
sin.: cocu cenón  
sin.: cocu llumbreru  
sin.: cocu rellumbrón  
sin.: cocucenandu  
sin.: coquín  
sin.: cucufilón  
sin.: reluciente  
sin.: fueu'l cocu  
sin.: fuíu  
sin.: gata  
sin.: gata de fueu  
sin.: de lluz  
sin.: guxán  
sin.: guxán de lluz  
sin.: guxarapu  
sin.: llincerna  
sin.: nochérniga  
sin.: rata  
sin.: rata de lluz  
sin.: rata pelona  
sin.: viérmene  
sin.: viérmene de farol  
sin.: viérmene de lluz  
sin.: viérbene  
sin.: vieya  
sin.: vieya cenando  
sin.: vieya la nueche  
sin.: vieyacenando  
sin.: xastre

**Familia: Lucanidae**

*Dorcus parallelipedus*

**Vacalloria menor**

es: Ciervo volante menor  
en: Lesser stag beetle

sin.: buelloru  
sin.: beillouriu  
sin.: beillouru  
sin.: beillueiru  
sin.: billoriu  
sin.: billuriu  
sin.: buelloru  
sin.: buellouru  
sin.: buemoru  
sin.: macarrana  
sin.: rei moru  
sin.: vacalloria  
sin.: vacaloira  
sin.: vacaloria  
sin.: vacal!oira  
sin.: vacallora  
sin.: vaca!loria  
sin.: vaca!loura  
sin.: vacallouria  
sin.: vaca!lorina  
sin.: vaca!lourina  
sin.: vacalluelas  
sin.: vacallueras  
sin.: vacalluras  
sin.: vaca!lurina  
sin.: vacamora

*Lucanus cervus*

**Vacalloria**

es: Ciervo volante  
en: Stag beetle

sin.: buelloru  
sin.: bei!louriu  
sin.: bei!louru  
sin.: bei!lueiru  
sin.: billoriu  
sin.: bi!luriu  
sin.: bue!louru  
sin.: buemoru  
sin.: güe de les vacallories  
sin.: macarrana  
sin.: rei moru  
sin.: vacalloria  
sin.: vacaloira  
sin.: vacaloria  
sin.: vaca!oira  
sin.: vacallora  
sin.: vaca!loria  
sin.: vaca!loura  
sin.: vacallouria  
sin.: vaca!lorina  
sin.: vaca!lourina  
sin.: vacalluelas  
sin.: vacallueras  
sin.: vacalluras  
sin.: vaca!lurina  
sin.: vacamora

**Familia: Meloidae**

<i>Berberomeloe majalis</i>	<b>Vinatera</b> sin.: --	es: -- en: --
<i>Lytta vesicatoria</i>	<b>Cantárida</b> sin.: --	es: Cantárida en: Spanish fly
<i>Meloe proscarabaeus</i>	<b>Aceitera</b> sin.: sainera	es: Aceitera en: Oil beetle

### Familia: Scarabaeidae

<i>Amphimallon solstitialis</i>	<b>Abetarru menor</b> sin.: abetarru sin.: covián sin.: llagosta sin.: angosta sin.: arangosta sin.: llangosta sin.: llagosta sin.: llangosta sin.: sanxuanín sin.: sanxuaneru sin.: vacaloca sin.: vacamora	es: -- en: --
<i>Cetonia aurata</i>	<b>Cetonia</b> sin.: --	es: Cetonia en: Rose chafer
<i>Chalcosoma atlas</i>	<b>Escarabayu atlas</b> sin.: --	es: Escarabajo atlas en: Atlas beetle
<i>Dynastes hercules</i>	<b>Escarabayu hércules</b> sin.: --	es: Escarabajo hércules en: Hercules beetle
<i>Goliathus sp.</i>	<b>Escarabayu goliath</b> sin.: --	es: Escarabajo goliath en: Goliath beetle
<i>Melolontha melolontha</i>	<b>Abetarru mayor</b> sin.: abetarru sin.: covián sin.: llagosta sin.: angosta sin.: arangosta sin.: llangosta sin.: llagosta sin.: llangosta sin.: sanxuanín sin.: sanxuaneru sin.: vacaloca sin.: vacamora	es: Sanjuanero en: Cockchafer
<i>Oryctes nasicornis</i>	<b>Escarabayu rinoceronte</b> sin.: --	es: Escarabajo rinoceronte europeo en: European rhinoceros beetle

*Scarabaeus sacer*

**Escarabayu sagráu**

sin.: --

es: Escarabajo sagrado

en: Sacred beetle

**Familia: Silphidae**

*Nicrophorus vespillo*

**Sepultureru**

sin.: --

es: Escarabajo enterrador

en: Burying beetle

*Oiceoptoma thoracicum*

**Xastre**

sin.: --

es: --

en: --

**Familia: Staphylinidae**

*Ocypus olens*

**Escorpionín**

sin.: aceitera

sin.: escorpionín

sin.: escarpión

sin.: escorpión

sin.: escripión

sin.: escurpión

sin.: esquirpión

sin.: iscarpión

es: Escarabajo errante

en: Devil's coach-horse beetle

**Familia: Tenebrionidae**

*Blaps mortisaga*

**Cascuda**

sin.: --

es: Escarabajo de cementerio

en: --

*Tenebrio molitor*

**Cocu la fariña**

sin.: --

es: Gusano de la harina

en: Mealworm

**ORDE: Dermaptera**

**Familia: Forficulidae**

*Forficula auricularia*

**Forcadiella**

sin.: berbesa

sin.: cortapiches

sin.: forcadiella

sin.: forcada

sin.: farcadella

sin.: forcadie||a

sin.: furcadiella

sin.: furcadie||a

sin.: forcáu

sin.: ħorcabiella

sin.: sacagüeyos

sin.: sacabueyos

sin.: sacaguoyos

es: Tijereta común

en: Common earwig

**ORDE: Diptera**

**Familia: --**

<i>Fam. Ceratopogonidae</i>	<b>Cínife</b> sin.: --	es: Cínife en: Midge
-----------------------------	---------------------------	-------------------------

<i>Piophilidae casei</i>	<b>Mosca'l quesu</b> sin.: mosca'l xamón sin.: saltón	es: Mosca del queso en: Cheese fly
--------------------------	---	---------------------------------------

**Familia: Bibionidae**

<i>Bibio marci</i>	<b>Mosca de marzu</b> sin.: --	es: Mosca de marzo en: St. Mark's fly
--------------------	-----------------------------------	--

**Familia: Calliphoridae**

<i>Calliphora vomitoria</i>	<b>Moscón azul</b> sin.: moscón sin.: mosca sin.: moscona sin.: moscu	es: Moscarda azul en: Blue bottle fly
-----------------------------	---	--

<i>Lucilia caesar</i>	<b>Moscón verde</b> sin.: mosca	es: Moscarda verde en: Greenbottle
-----------------------	------------------------------------	---------------------------------------

**Familia: Culicidae**

<i>Aedes albopictus</i>	<b>Mosquitu tigre</b> sin.: --	es: Mosquito tigre en: Tiger mosquito
-------------------------	-----------------------------------	--

<i>Anopheles gambiae</i>	<b>Mosquitu la malaria</b> sin.: --	es: -- en: --
--------------------------	--	------------------

<i>Culex pipiens</i>	<b>Mosquitu</b> sin.: mosquitu sin.: moscu sin.: cínife sin.: pínfanu sin.: pífanu sin.: tífanu sin.: zancudu	es: Mosquito común en: Common house mosquito
----------------------	--	---

**Familia: Drosophilidae**

<i>Drosophila sp.</i>	<b>Paxareta la fruta</b> sin.: mosca	es: Mosca de la fruta en: Fruit fly
-----------------------	---	--

**Familia: Glossinidae**

<i>Glossina sp.</i>	<b>Mosca tse-tse</b> sin.: --	es: Mosca tsetse en: Tsetse fly
---------------------	----------------------------------	------------------------------------

**Familia: Hippoboscidae**

---

*Hippobosca equina*

**Mosca rociniega**

es: Mosca perrera  
en: Forest fly

sin.: mosca  
sin.: mosca braguina  
sin.: mosca bravina  
sin.: mosca caína  
sin.: mosca las burras  
sin.: mosca les burres  
sin.: mosca llobera  
sin.: moscón  
sin.: moscona  
sin.: moscu  
sin.: mosca rocinera  
sin.: mosca raxoa  
sin.: mosca rayona  
sin.: mosca razumiega

**Familia: Muscidae**

---

*Musca domestica*

**Mosca doméstica**

es: Mosca doméstica  
en: Common house fly

sin.: mosca  
sin.: moscu

**Familia: Oestridae**

---

*Hypoderma bovis*

**Reznu**

es: Rezno  
en: Warble fly

sin.: reznu  
sin.: rédanu  
sin.: rédena  
sin.: rédenu  
sin.: rédinu  
sin.: rendu  
sin.: renu  
sin.: reñu  
sin.: resnu  
sin.: mosca  
sin.: mosca recina  
sin.: mosca rocina  
sin.: mosca rocinera  
sin.: mosca rociniega  
sin.: razumiega

**Familia: Scathophagidae**

---

*Scathophaga stercoraria*

**Mosca roxa**

es: Mosca amarilla  
en: Yellow dung fly

sin.: mosca  
sin.: moscu

**Familia: Tabanidae**

---

*Fam. Tabanidae*

**Tabán**

sin.: flaire  
sin.: moscón  
sin.: mosca  
sin.: moscona  
sin.: moscu  
sin.: tabán  
sin.: tabanu  
sin.: tábanu  
sin.: tabañu  
sin.: tamañu  
sin.: tébanu

es: Tábano  
en: Horsefly

**Familia: Tipulidae**

---

*Fam. Tipulidae*

**Sacagüeyos**

sin.: burra'l pecáu  
sin.: diablu  
sin.: espitagüeyu  
sin.: mariscañu  
sin.: mosquitón  
sin.: sacagüeyos  
sin.: sacabueyos  
sin.: sacaguoyos  
sin.: sacaúntu  
sin.: sacaluntu  
sin.: sacaúntos  
sin.: zancudu

es: Típula  
en: Crane fly

**ORDE: Ephemeroptera**

**Familia: --**

---

*Fam. Ephemeroptera*

**Efímera**

sin.: --

es: Efímera  
en: Mayfly

**ORDE: Hemiptera**

**Familia: Anthocoridae**

---

*Anthocoris nemorum*

**Chincha les flores**

sin.: --

es: Chinche de las flores  
en: Common flowerbug

**Familia: Aphididae**

---

*Fam. Aphididae*

**Pulgón**

sin.: brugu  
sin.: burgu  
sin.: flaire  
sin.: flaile  
sin.: fraile

es: Pulgón  
en: Aphid

**Familia: Cicadidae**

---

*Fam. Cicadidae*

**Cantariella**  
sin.: chicharra

es: Cigarra  
en: Cicada

**Familia: Cimicidae**

---

*Cimex lectularius*

**Chincha les camas**  
sin.: --

es: Chinche de las camas  
en: Bed bug

**Familia: Gerridae**

---

*Gerris lacustris*

**Zapateru**  
sin.: correfontes  
sin.: corrifontes  
sin.: cuerrefontes  
sin.: segador  
sin.: segaor  
sin.: patinador  
sin.: zapateru  
sin.: zapateiru  
sin.: zapatiru

es: Zapatero  
en: Pond skater

**Familia: Nepidae**

---

*Nepa cinerea*

**Escorpión acuático**  
sin.: --

es: Escorpión acuático  
en: Water scorpion

**Familia: Phylloxeridae**

---

*Dactylosphaera vitifoliae*

**Filoxera**  
sin.: filoxera  
sin.: filosera  
sin.: filusera  
sin.: filuxera

es: Filoxera  
en: Grape phylloxera

**Familia: Pyrrhocoridae**

---

*Pyrrhocoris apterus*

**Chincha les malves**  
sin.: chinche caballeru  
sin.: cura  
sin.: zapateru

es: Chinche de la malva  
en: Firebug

**Familia: Scutelleridae**

---

*Eurygaster testudinaria*

**Parpaya**  
sin.: --

es: Chinche del cereal  
en: --

**ORDE: Hymenoptera**

**Familia: Apidae**

<i>Apis mellifera</i>	<b>Abeya melífera</b> sin.: abeya sin.: abea sin.: abecha sin.: abeicha sin.: bázcaru sin.: guardia sin.: mosca de cepu sin.: zánganu	es: Abeja melífera en: Western honey bee
<i>Bombus hortorum</i>	<b>Abeyón de xardín</b> sin.: babarón sin.: roncón	es: Abejorro de los huertos en: Garden bumblebee
<i>Bombus lapidarius</i>	<b>Abeyón culubermeyu</b> sin.: babarón sin.: roncón	es: Abejorro de las piedras en: Red-tailed bumblebee
<i>Bombus lucorum</i>	<b>Abeyón culublancu</b> sin.: babarón sin.: roncón	es: Abejorro de bosque en: White-tailed bumblebee
<i>Bombus terrestris</i>	<b>Abeyón</b> sin.: abeyón sin.: abechón sin.: abeichón sin.: abeón sin.: abión sin.: babarón sin.: moscón sin.: roncón sin.: tártagu sin.: tártabu sin.: tártamu sin.: tártaru sin.: tártigu sin.: taxán	es: Abejorro zapador en: Buff-tailed bumblebee
<i>Xylocopa violacea</i>	<b>Abeyón carpinteru</b> sin.: abeya morisca	es: Abejorro carpintero europeo en: Violet carpenter bee

**Familia: Cynipidae**

<i>Fam. Cynipidae</i>	<b>Viéspora los bugayos</b> sin.: --	es: Avispa de las agallas en: Gall wasp
-----------------------	---	--

**Familia: Formicidae**

<i>Atta sexdens</i>	<b>Formiga cortafueyes</b> sin.: --	es: Hormiga cortadora de hojas en: Leafcutter ant
---------------------	--	--

*Formica rufa*

**Formiga bermeya**

sin.: formiga  
sin.: forniga  
sin.: furmiga  
sin.: ħormiga  
sin.: ħurmiga

es: Hormiga roja de la madera  
en: Red wood ant

*Lasius flavus*

**Formiga roxa**

sin.: formiga  
sin.: forniga  
sin.: furmiga  
sin.: ħormiga  
sin.: ħurmiga

es: Hormiga rubia  
en: Yellow meadow ant

*Lasius niger*

**Formiga prieta**

sin.: formiga  
sin.: forniga  
sin.: furmiga  
sin.: ħormiga  
sin.: ħurmiga

es: Hormiga negra  
en: Black garden ant

*Linepithema humile*

**Formiga arxentina**

sin.: --

es: Hormiga argentina  
en: Argentine ant

## Familia: Vespidae

*Polistes gallicus*

**Viéspora papelera**

sin.: aviespa

es: Avispa papelera  
en: Paper wasp

*Vespa crabro*

**Tártagu européu**

sin.: bázcara  
sin.: tártagu  
sin.: tártabu  
sin.: tártamu  
sin.: tártaru  
sin.: tártigu

es: Avispón europeo  
en: European hornet

*Vespa mandarinia*

**Tártagu xigante**

sin.: --

es: Avispón asiático gigante  
en: Asian giant hornet

*Vespa orientalis*

**Tártagu oriental**

sin.: --

es: Avispón oriental  
en: Oriental hornet

*Vespa velutina*

**Tártagu asiáticu**

sin.: aviespa asiática

es: Avispa asiática  
en: Asian predatory wasp

*Vespula germanica*

**Viéspora alemana**

sin.: viéspora  
sin.: abriespa  
sin.: agriespa  
sin.: aviespa  
sin.: aviéspers  
sin.: aviéspara  
sin.: aviéspera  
sin.: aviéspora  
sin.: aviespre  
sin.: briespa  
sin.: griespa  
sin.: griespe  
sin.: viespa  
sin.: viéspara  
sin.: viespre

es: Avispa alemana  
en: European wasp

*Vespula vulgaris*

**Viéspora**

sin.: viéspora  
sin.: abriespa  
sin.: agriespa  
sin.: aviespa  
sin.: aviéspers  
sin.: aviéspara  
sin.: aviéspera  
sin.: aviéspora  
sin.: aviespre  
sin.: briespa  
sin.: griespa  
sin.: griespe  
sin.: viespa  
sin.: viéspara  
sin.: viespre

es: Avispa común  
en: Common wasp

**ORDE: Lepidoptera**

**Familia: --**

*Cydalima perspectalis*

**Páxara'l boxe**

sin.: amapola  
sin.: amapolina  
sin.: caparina  
sin.: camparina  
sin.: capa  
sin.: capina  
sin.: escapita  
sin.: escapiquina  
sin.: escapitina  
sin.: escarapina  
sin.: pampariella  
sin.: papona  
sin.: papolina  
sin.: páxara  
sin.: paxarina  
sin.: pirina  
sin.: pollarina  
sin.: pu||arina  
sin.: pumarina  
sin.: pumariella  
sin.: pumariella

es: polilla del boj  
en: box tree moth

*Orde Lepidoptera*

**Caparina**

sin.: amapola  
sin.: amapolina  
sin.: caparina  
sin.: camparina  
sin.: capa  
sin.: capina  
sin.: escapita  
sin.: escapiquina  
sin.: escapitina  
sin.: escarapina  
sin.: pampariella  
sin.: papona  
sin.: papolina  
sin.: páxara  
sin.: paxarina  
sin.: pirina  
sin.: pollarina  
sin.: pu||arina  
sin.: pumarina  
sin.: pumariella  
sin.: pumariella

es: Mariposa  
en: Butterfly

*Zygaena sp.*

**Restallón**

sin.: amapola  
sin.: amapolina  
sin.: caparina  
sin.: camparina  
sin.: capa  
sin.: capina  
sin.: escapita  
sin.: escapiquina  
sin.: escapitina  
sin.: escarapina  
sin.: pampariella  
sin.: papona  
sin.: papolina  
sin.: páxara  
sin.: paxarina  
sin.: pirina  
sin.: pollarina  
sin.: pularina  
sin.: pumarina  
sin.: pumariella  
sin.: pumariella

es: Zigena  
en: Burnet

**Familia: Bombycidae**

*Bombyx mori*

**Guxán de seda**

sin.: --

es: Gusano de seda  
en: Silkworm

**Familia: Danaidae**

*Danaus plexippus*

**Caparina monarca**

sin.: --

es: Mariposa monarca  
en: Monarch butterfly

**Familia: Gelechiidae**

*Tecia solanivora*

**Páxara la pataca**

sin.: --

es: Polilla guatemalteca  
en: Guatemalan potato moth

**Familia: Nymphalidae**

*Morpho sp.*

**Morfu**

sin.: --

es: Morfo  
en: Morpho butterfly

*Nymphalis antiopa*

**Antiope**

sin.: amapola  
sin.: amapolina  
sin.: caparina  
sin.: camparina  
sin.: capa  
sin.: capina  
sin.: escapita  
sin.: escapiquina  
sin.: escapitina  
sin.: escarapina  
sin.: pampariella  
sin.: papona  
sin.: papolina  
sin.: páxara  
sin.: paxarina  
sin.: pirina  
sin.: pollarina  
sin.: pu!!arina  
sin.: pumarina  
sin.: pumariella  
sin.: pumariella

es: --

en: Camberwell beauty

*Pyronia tithonus*

**Raitanina**

sin.: amapola  
sin.: amapolina  
sin.: caparina  
sin.: camparina  
sin.: capa  
sin.: capina  
sin.: escapita  
sin.: escapiquina  
sin.: escapitina  
sin.: escarapina  
sin.: pampariella  
sin.: papona  
sin.: papolina  
sin.: páxara  
sin.: paxarina  
sin.: pirina  
sin.: pollarina  
sin.: pu!!arina  
sin.: pumarina  
sin.: pumariella  
sin.: pumariella

es: --

en: Gatekeeper

*Vanessa atalanta*

**Vanesa**

sin.: amapola  
sin.: amapolina  
sin.: caparina  
sin.: camparina  
sin.: capa  
sin.: capina  
sin.: escapita  
sin.: escapiquina  
sin.: escapitina  
sin.: escarapina  
sin.: pampariella  
sin.: papona  
sin.: papolina  
sin.: páxara  
sin.: paxarina  
sin.: pirina  
sin.: pollarina  
sin.: pularina  
sin.: pumarina  
sin.: pumariella  
sin.: pumariella

es: Vanesa  
en: Red admiral

## Familia: Papilionidae

*Papilio machaon*

**Macaón**

sin.: amapola  
sin.: amapolina  
sin.: caparina  
sin.: camparina  
sin.: capa  
sin.: capina  
sin.: escapita  
sin.: escapiquina  
sin.: escapitina  
sin.: escarapina  
sin.: pampariella  
sin.: papona  
sin.: papolina  
sin.: páxara  
sin.: paxarina  
sin.: pirina  
sin.: pollarina  
sin.: pularina  
sin.: pumarina  
sin.: pumariella  
sin.: pumariella

es: Macaón  
en: Old World swallowtail

*Parnassius apollo*

**Apolu**

sin.: amapola  
sin.: amapolina  
sin.: caparina  
sin.: camparina  
sin.: capa  
sin.: capina  
sin.: escapita  
sin.: escapiquina  
sin.: escapitina  
sin.: escarapina  
sin.: pampariella  
sin.: papona  
sin.: papolina  
sin.: páxara  
sin.: paxarina  
sin.: pirina  
sin.: pollarina  
sin.: pu||arina  
sin.: pumarina  
sin.: pumariella  
sin.: pumariella

es: Apolo  
en: Apollo

**Familia: Pieridae**

*Pieris rapae*

**Palombina**

sin.: amapola  
sin.: amapolina  
sin.: caparina  
sin.: camparina  
sin.: capa  
sin.: capina  
sin.: escapita  
sin.: escapiquina  
sin.: escapitina  
sin.: escarapina  
sin.: pampariella  
sin.: palombina  
sin.: palomina  
sin.: palumina  
sin.: papona  
sin.: papolina  
sin.: páxara  
sin.: paxarina  
sin.: pirina  
sin.: pollarina  
sin.: pu||arina  
sin.: pumarina  
sin.: pumariella  
sin.: pumariella

es: Blanquita de la col  
en: Small white

**Familia: Saturniidae**

*Attacus atlas*

**Caparina atles**

sin.: --

es: Mariposa atlas  
en: Atlas moth

**Familia: Sphingidae**

---

*Acherontia atropos*

**Escapita la calavera**

sin.: amapola  
sin.: caparina  
sin.: escapita  
sin.: escapitina  
sin.: maticandil  
sin.: pampariella  
sin.: papolina  
sin.: papona  
sin.: páxara  
sin.: paxarina  
sin.: pirina  
sin.: pollarina  
sin.: pumariella  
sin.: pumarina

es: Esfinge de la calavera  
en: Greater death's head hawkmoth

**Familia: Thaumetopoeidae**

---

*Thaumetopoea pityocampa*

**Procesionaria'l pinu**

sin.: --

es: Procesionaria del pino  
en: Pine processionary

**Familia: Tineidae**

---

*Tineola bisselliella*

**Páxara la ropa**

sin.: foroñu  
sin.: foroña  
sin.: foronyu  
sin.: fronyu  
sin.: frunyu  
sin.: furoña  
sin.: furuña  
sin.: furuñu  
sin.: furundiu  
sin.: poliya  
sin.: polía  
sin.: policha  
sin.: poría  
sin.: pulía  
sin.: pulicha  
sin.: puliella  
sin.: pulilla  
sin.: puliya  
sin.: puliía

es: Polilla de la ropa  
en: Fungus moth

*Trichophaga tapetzella*

**Páxara los tapices**

es: Polilla de los tapices

en: Carpet moth

sin.: foroñu  
sin.: foroña  
sin.: foronyu  
sin.: fronyu  
sin.: frunyu  
sin.: furoña  
sin.: furuñu  
sin.: furundiu  
sin.: poliya  
sin.: polía  
sin.: policha  
sin.: poría  
sin.: pulía  
sin.: pulicha  
sin.: pulie!la  
sin.: pulilla  
sin.: puliya  
sin.: pul!ía

**Familia: Zygaenidae**

*Zygaena trifolii*

**Restallón de seis puntos**

es: Zigena de seis puntos

en: Six-spot burnet

sin.: amapola  
sin.: amapolina  
sin.: caparina  
sin.: camparina  
sin.: capa  
sin.: capina  
sin.: escapita  
sin.: escapiquina  
sin.: escapitina  
sin.: escarapina  
sin.: pampariella  
sin.: papona  
sin.: papolina  
sin.: páxara  
sin.: paxarina  
sin.: pirina  
sin.: pollarina  
sin.: pu!larina  
sin.: pumarina  
sin.: pumariella  
sin.: pumarie!la

**ORDE: Mantodea**

**Familia: Mantidae**

*Hymenopus coronatus*

**Santateresa orquídea**

es: Mantis orquídea

en: Orchid mantis

sin.: --

*Mantis religiosa*

**Santateresa**

sin.: santateresa  
sin.: teresina  
sin.: campaneru  
sin.: frade  
sin.: sacagüeyos  
sin.: sacabueyos  
sin.: sacaguoyos  
sin.: tabaresa  
sin.: tabareisa

es: Mantis religiosa  
en: Praying mantis

**ORDE: Neuroptera**

**Familia: Myrmeleontidae**

---

*Fam. Myrmeleontidae*

**Formiga lleón**

sin.: formiga de pozu

es: Hormiga león  
en: Antlion

**ORDE: Odonata**

**Familia: Epiprocta**

---

*Subord. Epiprocta*

**Llibélula**

sin.: sacagüeyos  
sin.: sacabueyos  
sin.: sacaguoyos  
sin.: aceitera  
sin.: avión  
sin.: bailadera  
sin.: burru'l diañu  
sin.: burra'l diañu  
sin.: burricu  
sin.: del diablu  
sin.: del diantre  
sin.: del pecáu  
sin.: caballu'l diañu  
sin.: caballín  
sin.: caballu'l diablu  
sin.: caballu'l diantre  
sin.: caballu'l pecáu  
sin.: cortañarices  
sin.: escorpión  
sin.: escarpión  
sin.: escripión  
sin.: escurpión  
sin.: esquirpión  
sin.: iscarpión  
sin.: espiademönios  
sin.: mueyaculos  
sin.: parafusa

es: Libélula  
en: Dragonfly

**Familia: Zygoptera**

---

*Subord. Zygoptera*

**Caballín del díañu**

sin.: aceitera  
sin.: burra'l diablu  
sin.: caballín del díañu  
sin.: burru'l díañu  
sin.: burra  
sin.: burricu  
sin.: del diablu  
sin.: del diantre  
sin.: del pecáu  
sin.: aceitera  
sin.: caballu'l díañu  
sin.: caballín  
sin.: del diablu  
sin.: del diantre  
sin.: del pecáu  
sin.: cortañarices  
sin.: escorpión  
sin.: escarpión  
sin.: escripión  
sin.: escurpión  
sin.: esquirpión  
sin.: iscarpión  
sin.: damisela  
sin.: moyaculos  
sin.: parafusa  
sin.: sacagüeyos  
sin.: sacabueyos  
sin.: sacaguoyos

es: Caballito del diablo  
en: Damselyf

**ORDE: Orthoptera**

**Familia: Acrididae**

---

*Anacridium aegyptium*

**Llagosta exipcia**

sin.: --

es: Langosta egipcia  
en: Egyptian locust

*Fam. Acrididae*

**Saltapraos**

sin.: saltapraos  
sin.: saltaricu  
sin.: saltasucos  
sin.: salticones  
sin.: saltón  
sin.: grillu  
sin.: grilla  
sin.: gri||u

es: Saltamontes  
en: Grasshopper

*Locusta migratoria*

**Llagosta migratoria**

sin.: --

es: Langosta migratoria  
en: Migratory locust

*Schistocerca gregaria*

**Llagosta'l desiertu**

sin.: --

es: --  
en: --

**Familia: Gryllidae**

*Acheta domestica*

**Grillu domésticu**

sin.: grillu  
sin.: grilla  
sin.: grillu  
sin.: buelloru  
sin.: beilouriu  
sin.: beilouru  
sin.: beilueiru  
sin.: billoriu  
sin.: biluriu  
sin.: bueilouru  
sin.: llorín  
sin.: llourín  
sin.: pedru  
sin.: saltón

es: Grillo doméstico  
en: House cricket

*Gryllus campestris*

**Grillu campestre**

sin.: grillu  
sin.: grilla  
sin.: grillu  
sin.: grillu carboneru  
sin.: grillu de la pe  
sin.: buelloru  
sin.: beilouriu  
sin.: beilouru  
sin.: beilueiru  
sin.: billoriu  
sin.: biluriu  
sin.: bueilouru  
sin.: llorín  
sin.: llourín  
sin.: pedru  
sin.: saltón

es: Grillo campestre  
en: Field cricket

*Nemobius sylvestris*

**Grillu forestal**

sin.: grillu  
sin.: grilla  
sin.: grillu  
sin.: buelloru  
sin.: beilouriu  
sin.: beilouru  
sin.: beilueiru  
sin.: billoriu  
sin.: biluriu  
sin.: bueilouru  
sin.: llorín  
sin.: llourín  
sin.: pedru  
sin.: saltón

es: Grillo de bosque  
en: Wood cricket

*Oecanthus pellucens*

**Grillu italianu**

sin.: --

es: Grillo italiano  
en: Italian tree cricket

**Familia: Gryllotalpidae**

---

*Gryllotalpa gryllotalpa*

**Grillutopu**

sin.: allacrán  
sin.: alaclán  
sin.: alacrán  
sin.: aracán  
sin.: araclán  
sin.: grillutopu  
sin.: groñu  
sin.: lloba  
sin.: lloba  
sin.: rallu  
sin.: reboriu

es: Grillo topo  
en: European mole cricket

**Familia: Tettigoniidae**

---

*Ephippiger ephippiger*

**Grilla ensellada**

sin.: chicharrón  
sin.: grilla  
sin.: llagosta

es: Chicharra alicorta  
en: Eastern saddle bush-cricket

*Leptophyes punctatissima*

**Grilla peza**

sin.: chicharra  
sin.: llagosta

es: Saltamontes verde punteado  
en: Speckled Bush Cricket

*Tettigonia viridissima*

**Grilla**

sin.: chicharra  
sin.: chicharrón  
sin.: chicharru  
sin.: chincharru  
sin.: grilla  
sin.: grilla  
sin.: llagosta  
sin.: llagostín  
sin.: llangosta  
sin.: llangostín  
sin.: llagosta  
sin.: llangosta

es: Saltamontes verde común  
en: Great green bush-cricket

**ORDE: Phasmida**

**Familia: --**

---

*Clonopsis gallica*

**Inseutu palu**

sin.: fame

es: Insecto palo  
en: French stick insect

**ORDE: Phthiraptera**

**Familia: Pediculidae**

---

*Pediculus humanus*

**Pioyu humanu**

sin.: alicáncanu

sin.: azón

sin.: uzón

sin.: coricia

sin.: chinchorru

sin.: pioyu

sin.: peoyu

sin.: pigochu

sin.: piochu

sin.: piuyu

es: Piojo humano

en: Human louse

**Familia: Pthiridae**

---

*Pthirus pubis*

**Lladiya**

sin.: lladía

es: Ladilla

en: Crab louse

**ORDE: Siphonaptera**

**Familia: Pulicidae**

---

*Ceratophyllus gallinae*

**Pulga les pites**

sin.: --

es: Pulga de las aves

en: Hen flea

*Ctenocephalides canis*

**Pulga los perros**

sin.: --

es: Pulga del perro

en: Dog flea

*Ctenocephalides felis*

**Pulga los gatos**

sin.: --

es: Pulga del gato

en: Cat flea

*Pulex irritans*

**Pulga**

sin.: --

es: Pulga común

en: Human flea

*Spilopsyllus cuniculi*

**Pulga los conejos**

sin.: --

es: Pulga del conejo

en: Rabbit flea

**ORDE: Trichoptera**

**Familia: --**

---

*Ord. Trichoptera*

**Marabayu**

sin.: barabayu

sin.: guxarapa

sin.: guxarapu

es: --

en: --

**ORDE: Zygentoma**

**Familia: Lepismatidae**

---

*Lepisma saccharina*

**Xibiella**

sin.: pavesa

sin.: sardina

es: Pececillo de plata

en: Silverfish